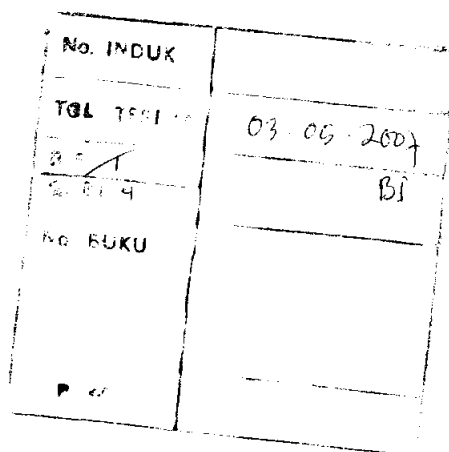
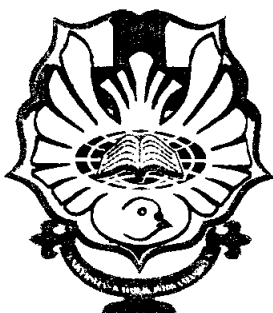


ENGLISH LOAN WORDS IN THE 'OPINI' COLUMN OF *SURYA* DAILY NEWSPAPER

A THESIS



By

**ABDUL HAMID, S.S.
NIM : 8212703009**

**UNIVERSITAS KATOLIK WIDYA MANDALA SURABAYA
PROGRAM PASCASARJANA
PROGRAM STUDI MAGISTER PENDIDIKAN BAHASA INGGRIS
MEI 2006**

APPROVAL SHEET (1)

This thesis entitled "*English Loan Words in the 'Opini' Column of Surya Daily Newspaper*", prepared and submitted by Abdul Hamid (8212703009), has been approved to be examined by the Board of Examiners for acquiring the Master's degree in the teaching English as a foreign language by the following advisor:

A handwritten signature in black ink, consisting of a large, stylized 'N' followed by a horizontal line and a small flourish.

DR. A. Ngadiman
Thesis Advisor

APPROVAL SHEET (2)

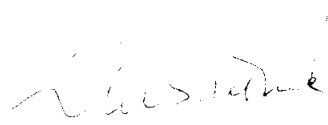
This thesis entitled "*English Loan Words in the 'Opini' Column of Surya Daily Newspaper*" ,prepared and submitted by Abdul Hamid (8212703009) was examined by the following of Board of Examiners on Oral Examination with the grade of _____ on July , 2006



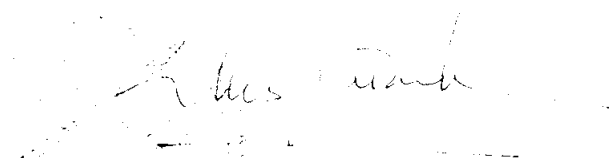
Prof. E. Sadtono, Ph.D.
Chairman



DR. A. Ngadiman
Member



Prof. Dr. Wuri Soedjatmiko
Member



Prof. Dr. Wuri Soedjatmiko
Director of the Master's Degree Program

ACKNOWLEDGEMENT

ACKNOWLEDGEMENT

His humbleness and sincere gratitude to the one and only God Allah SWT, for the ideas, inspiration , and endless guidance and the prophet Muhammad SAW for being a metaphor to every human being.

The writer feels greatly indebted and he therefore credits these following honorable people for their dedication, encouragement, patience and valuable moments they have shared with the writer during the initial phase until the final phase of the thesis: his pious thesis advisor Dr. Ngadiman, all the lecturers and the staffs, and all the members of the fifth batch.

He would like to say special thank you to Prof. Sadtono Ph.D. and Prof Dr. Wuri S. for sharing ideas with him in the revision.

Finally, he thanks to his parents, M. Ilham and Mujnah, all his brothers and sisters, and all his beloved families are too numerous to name. Throughout his life, they have been and still are ever ready to assist him in his various endeavors- for which he is truly grateful.

ABSTRACT

ABSTRACT

Hamid. 2005. *“English Loan Words in the ‘Opini’ column of Surya daily Newspaper”*. Unpublished S2 thesis. Master’s program in teaching English as a foreign language. English Education Department. Graduate School. Widya Mandala Surabaya Catholic University.
Advisor : DR. Agustinus Ngadiman.

Key words: *Loan words, opini, total borrowing, partial borrowing, total modification of loan words, borrowing with modified meaning, newly created word based on loan words, partial phrase borrowing, and change in the parts of speech.*

One of very obvious sources of new words in Indonesian is English. There are several reasons why Indonesian speakers or writers in general and the writers of the ‘Opini’ column of *Surya* daily newspaper in particular might want to adopt English words. The simplest one is that the word is the name of something new. However, borrowing English words, in fact, can bring problems, as the borrowed words undergo change, such as spelling, pronunciation, meaning, and even parts of speech. The research, therefore, was intended to describe English loan words in the ‘Opini’ column of *Surya* daily newspaper.

The research is mainly descriptive, qualitative, and quantitative in nature. The data were taken from 30 editions of the ‘Opini’ column of *Surya* newspaper. The parameters are constructed based on the theory of borrowing, to include patterns of borrowing, class-changes of the borrowed words, and reasons for borrowing. Moreover, the description of the change in the parts of speech is also included as the parameter of this study, since many English words that were adopted by the writers of the ‘Opini’ column underwent change in the parts of speech.

The analysis shows that six patterns of borrowing were found in this study, namely total borrowing, partial borrowing, total modification of loan words, borrowing with modified meaning, newly created words based on loan words, and partial loan words. Among those patterns, partial borrowing was mostly used by the writers of the articles in the ‘Opini’ column, since 73,74% of the borrowed words belong to this pattern.

Other finding of this study also shows that 98,14% of the borrowed words were spelled in accordance with the rules of EYD, while 1,85% were spelled incorrectly. Moreover, changes in the parts of speech of the borrowed words were also found, since 3,44% of the English words borrowed by the writers of the ‘Opinion’ column undergo change in the parts of speech.

Finally, it is expected that the results of this study can contribute theoretically and practically to English Department students, EFL teachers, teachers of Indonesian, researchers in the field of borrowing, and writers of the ‘Opini’ column of *Surya* daily newspaper.

TABLE OF CONTENTS

TABLE OF CONTENTS

| | |
|--------------------------|-----|
| Title | i |
| Approval sheet (1) | ii |
| Approval sheet (2) | iii |
| Acknowledgements..... | iv |
| Abstract | v |
| Table of contents | vi |

CHAPTER I : INTRODUCTION

| | |
|---|----|
| 1.1 Background of the Study | 1 |
| 1.2 Statement of the Problems..... | 8 |
| 1.3 Objective of the Study | 9 |
| 1.4 Significance of the Study..... | 9 |
| 1.5 Scope and Limitation..... | 10 |
| 1.6 Theoretical Framework..... | 11 |
| 1.6.1 Bilingualism..... | 11 |
| 1.6.2 Loan Words | 12 |
| 1.6.3 Patterns of Borrowing..... | 13 |
| 1.6.4 Reasons for Borrowing Words | 13 |
| 1.6.5 The Rules on the Use of Borrowing | 14 |
| 1.7 Definition of Key Terms..... | 15 |

CHAPTER II : REVIEW OF RELATED LITERATURE

| | |
|-----------------------|----|
| 2.1 Bilingualism..... | 16 |
| 2.2 Loan Words..... | 18 |

| | | |
|--|---|----|
| 2.2.1 | Patterns of Borrowing | 19 |
| 2.2.2 | Reasons for Borrowing Words..... | 20 |
| 2.2.3 | The Rule on Borrowed Words | 24 |
| CHAPTER III: RESEARCH METHODOLOGY | | |
| 3.1 | Research Design..... | 34 |
| 3.2 | The Data Source..... | 36 |
| 3.3 | The Research Instrument..... | 37 |
| 3.4 | The Parameters..... | 38 |
| 3.5 | The Procedures of Collecting the Data | 39 |
| 3.6 | The Procedures of Analysis the Data | 40 |
| 3.7 | Triangulation..... | 42 |
| CHAPTER IV: RESULTS AND DISCUSSION OF THE FINDINGS | | |
| 4.1 | Result..... | 43 |
| 4.1.1 | Patterns of English Loan Words..... | 43 |
| 4.1.1.1 | Total Borrowing..... | 44 |
| 4.1.1.2 | Partial Borrowing..... | 45 |
| 4.1.1.3 | Total Modification of Loan Words .. | 46 |
| 4.1.1.4 | Borrowing With Modified Meaning | 47 |
| 4.1.1.5 | Newly Created Words Based on Loan-Words..... | 48 |
| 4.1.1.6 | Partial Loan Words | 49 |
| 4.1.2 | The Percentage of the Occurrences..... | 49 |
| 4.1.3 | The Spelling of The Borrowed Words | 50 |
| 4.1.4 | Change in Parts of Speech..... | 52 |

| | |
|--|----|
| 4.2. Discussion | 60 |
| 4.2.1 Patterns of Borrowing | 60 |
| 4.2.2 The Percentage of the Occurrences | 61 |
| 4.2.3 The Spelling oh the Borrowed Words | 61 |
| 4.2.4 Change in Parts of Speech | 63 |
| 4.2.5 The Reasons for Borrowing..... | 65 |

CHAPTER V : CONCLUSIONS, IMPLICATIONS, AND SUGGESTIONS

| | |
|----------------------------------|----|
| 5.1 Summary and Conclusions..... | 68 |
| 5.2 Implications..... | 69 |
| 5.3 Suggestions | 70 |

| | |
|-------------------|----|
| BIBLIOGRAPHY..... | 72 |
|-------------------|----|

| | |
|-----------------|----|
| APPENDICES..... | 74 |
|-----------------|----|